

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Inovys II + L70



Table des matières

Table des matières	1
Préface	2
1 Votre produit	3
1.1 Accessoires.....	3
2 Avant l'utilisation	4
2.1 Usage prévu.....	4
2.2 Instructions générales de sécurité.....	4
2.3 Les symboles sur le fauteuil roulant.....	4
2.4 Transport.....	5
2.5 Entreposage.....	5
3 Utilisation de votre fauteuil roulant	6
3.1 Transfert dans et hors du fauteuil roulant.....	6
3.2 Les freins à tambour.....	6
3.3 Réglages de confort.....	7
4 Installation et réglage	8
4.1 Outils.....	8
4.2 Portée de la livraison.....	8
4.3 Installation.....	8
4.4 Réglage.....	9
5 Entretien	10
5.1 Points d'entretien.....	10
5.2 Instructions d'entretien.....	10
5.3 Durée de vie attendue.....	10
5.4 Réutilisation.....	10
5.5 Mise au rebut.....	11
6 Spécifications techniques	12

Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un fauteuil roulant Vermeiren avec le système de siège à granules!

Ce fauteuil roulant a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées, appliquées par Vermeiren.

Veillez lire le manuel attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre fauteuil roulant.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Manuel d'utilisation du système de siège à granules
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Manuel d'utilisation Inovys II
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Instructions d'installation
Pour le revendeur spécialisé



Manuel d'entretien des fauteuils roulants
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

1 Votre produit

Le système de siège granulé L70 en combinaison avec le fauteuil roulant Inovys II offre à l'utilisation le plus grand confort en s'adaptant aux contours du corps.



1. Appuie-tête
2. Freins
3. Dossier
4. Coussins de bras (option)
5. Siège
6. Repose-jambes

1.1 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Housses en peluche

2 Avant l'utilisation

Lisez le manuel du Inovys II avant d'utiliser votre fauteuil roulant avec le système de siège à granules.

2.1 Usage prévu

- Le système de siège à granules est conçu pour être utilisé en combinaison avec le fauteuil Inovys II avec système de roues T30 et des modifications de cadre pour le système de siège granulé.
- Indications et contre-indications: Le fauteuil roulant avec système d'assise granulée est destiné aux personnes gériatriques ou personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher, telles que paralysie, de la perte de membres, déficience ou malformation de membres, de contractions ou d'affections articulaires, insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine, troubles de l'équilibre, cachexie (perte musculaire), ... L'utilisateur fait pousser le fauteuil roulant par un accompagnateur.
- Ce fauteuil roulant convient à un usage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ce fauteuil roulant est conçu et fabriqué uniquement pour le transport d'une (1) personne d'un poids maximum de 135 kg. Il n'est pas destiné au transport de marchandises ou d'objets, ni à tout autre usage que celui décrit précédemment.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre fauteuil au chapitre 6.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2 Instructions générales de sécurité



ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre fauteuil roulant pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- En tant qu'accompagnateur, ne conduisez pas le fauteuil roulant si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre fauteuil roulant peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil ou des dispositifs de chauffage. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid.
- Ne modifiez en aucun cas votre fauteuil roulant.

Sachez que votre fauteuil roulant peut interférer avec certains types de systèmes antivols, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

2.3 Les symboles sur le fauteuil roulant



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Usage à l'intérieur/extérieur



Déclivité sûre maximale en ° (degrés).



Indication du type

2.4 Transport

Suivez les instructions pour le fauteuil roulant Inovys II concernant le transport.

2.5 Entreposage

- i** Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé dans un environnement sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage, voir également le chapitre 6.

3 Utilisation de votre fauteuil roulant

 **AVERTISSEMENT** Risque de blessures

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre fauteuil roulant sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

3.1 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

 **ATTENTION** Risque de blessures

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
 - Ne vous levez pas sur les palettes.
1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
 2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
 3. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
 4. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant avec l'aide d'un accompagnateur ou d'un équipement de levage.

3.1.1 Position correcte du fauteuil roulant

Some recommendations for a comfortable use of the wheelchair:

- Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales.

3.2 Les freins à tambour

 **ATTENTION** Risque de blessures

- Assurez-vous que le fauteuil roulant est sur une surface plane horizontale avant de lâcher les freins.
- Ne lâchez jamais les deux freins en même temps.
- Pour stationner ou s'arrêter dans une pente, utilisez les freins de stationnement après en arrêt.
- Seul votre revendeur spécialisé peut effectuer le réglage des freins.

Pour actionner les freins à tambour :

1. Tirez les leviers de freins (1) dans un mouvement de compression.
2. Chaque levier de frein (1) peut être bloqué en poussant le levier de blocage (2) vers le bas avec votre doigt.
3. Relâchez les leviers de frein (1).

Pour vous déplacer/rouler à nouveau :

1. Tirez les leviers de freins (1) dans un mouvement de compression. Le levier de blocage (2) est libéré par ce mouvement.
2. Tenez les poignées fermement lorsque vous libérez les leviers de frein (1).



3.3 Réglages de confort

3.3.1 Inclinaison du dossier et du siège

Le siège et le dossier peuvent être réglés simultanément ou de manière indépendante au niveau de leur angle que par un accompagnateur. Assurez-vous que le patient est assis dans le fauteuil lorsque l'accompagnateur règle le dossier et l'inclinaison du siège et que le fauteuil roulant ne bascule pas.



Inclinaison du siège:



1. Pressez le levier (3) situé sur le côté gauche (voir étiquette) vers la poignée pour régler l'inclinaison du siège.
2. Tirez/poussez le siège dans la position souhaitée (de 0° à + 30°), l'amortisseur à gaz sera comprimé/décomprimé.
3. Relâchez le levier (3) pour bloquer l'amortisseur à gaz.

Réglage du dossier:



1. Pressez le levier (3) sur le côté droit (voir étiquette) vers la poignée pour régler l'angle du dossier.
2. Tirez/poussez le dossier dans la position souhaitée (de 0° à + 45°), l'amortisseur à gaz sera comprimé/décomprimé.
3. Relâchez le levier (3) pour bloquer l'amortisseur à gaz.

3.3.2 Inclinaison du repose-jambes

Le repose-jambes est réglable en 6 positions.

1. Desserrer légèrement le bouton étoile (4) des deux côtés du repose-jambes.
2. Soulever/abaisser le repose-jambes jusqu'à ce que l'angle souhaité soit atteint.
3. Resserrez fermement les boutons étoile (4).



3.3.3 Angle de la palette

La palette est réglable en 3 positions.

1. Desserrer légèrement le bouton étoile (5) des deux côtés de la palette.
2. Tournez la palette vers le haut/bas jusqu'à ce que l'angle souhaité soit atteint.
3. Resserrez fermement les boutons étoile (5).

3.3.4 Appui-tête

L'appui-tête est entièrement réglable en hauteur et en angle. Pour modifier la position de l'appui-tête : desserrez tout levier/bouton étoile comme indiqué ci-dessous, ajustez l'appui-tête à la position souhaitée et resserrez fermement.



- [6] Pour régler l'appui tête latéralement.
- [7] Pour faire pivoter l'appui-tête (360°).
- [8] Pour régler l'appui tête vers l'avant et l'arrière.
- [9] Pour régler la hauteur de l'appui-tête.

Pour retirer l'appui-tête, desserrez le levier (9) et soulevez l'appui-tête du support.

4 Installation et réglage


ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Le fauteuil roulant doit être (dé)monté et réglé par un revendeur spécialisé conformément aux instructions fournies dans le présent chapitre.
- N'utilisez que les pièces et outils décrits dans ce manuel.
- Lors du (dé)montage et de l'utilisation du fauteuil roulant, assurez-vous de ne coincer aucun objet ni aucune partie du corps entre les pièces mobiles.
- Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées avant l'utilisation.


Remarques importantes

- Veuillez garder à l'esprit les détails techniques et les limites de l'utilisation prévue.
- Pour de plus amples informations, prenez contact avec l'établissement Vermeiren le plus proche.

4.1 Outils

Pour (dé)monter et régler le fauteuil roulant, les outils suivants sont nécessaires:

- Jeu de clés à molette n° 10
- Jeu de clés Allen n° 4

4.2 Portée de la livraison

Les éléments suivants sont compris dans la livraison:

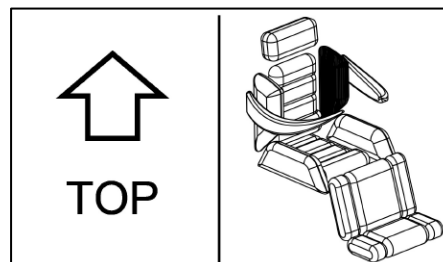
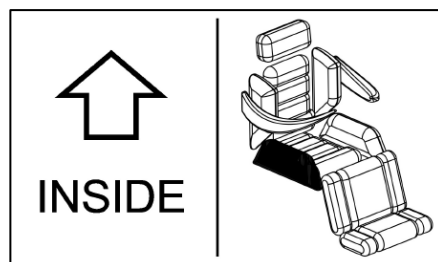
- Cadre avec siège, dossier, roues, accoudoirs, repose-pieds et système d'assise granulée L70
- Appuie-tête
- Manuel d'utilisation

Avant utilisation, vérifiez que tout est inclus et qu'aucun produit n'est endommagé. Veuillez noter que la configuration de base peut différer dans les différents pays européens. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

4.3 Installation

Le fauteuil roulant est livré assemble, à l'exception de l'appui-tête, des coussins de soutien latéral du dossier et de l'assise, et des coussins de bras en option.

- L'appui-tête peut être monté et réglé conformément aux instructions du §3.3.4 .
- Les coussins sont faciles à fixer au moyen des fermetures éclair. L'étiquette sur chaque oreiller indique l'emplacement et la direction spécifiques de l'oreiller (voir les exemples ci-dessous).



4.4 Réglage

4.4.1 Longueur du repose-jambes

La longueur du repose-jambes peut être réglée en 4 positions.

1. Enlevez les coussins granulés L70 (1) du châssis du repose-jambes.
2. Retirez la protection inférieure en mousse (2) des tubes du repose-jambes.
3. Desserrer et retirer les raccords à vis et écrous (3) des deux côtés du repose-jambes.
4. Déplacez les tubes intérieurs avec la palette vers le haut/le bas dans les tubes extérieurs du cadre jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.
5. Remplacez les vis (3) et serrez-les fermement à la main.
6. Remettre en place la protection en mousse (2).
7. Remettez les coussins de granulés (1) en place sur le cadre du repose-jambes.



5 Entretien

Consultez les instructions de maintenance indiquées dans le manuel d'Inovys II.

5.1 Points d'entretien



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

i La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Prenez contact avec votre commerçant pour convenir d'un rendez-vous pour une inspection/un entretien/une réparation.

Le mode d'entretien se trouve sur le site Internet de Vermeiren : www.vermeiren.com.

Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants:

- Toutes les pièces : Présentes et sans dommage ni usure.
- Toutes les pièces : Propres.
- Siège, repose-jambes, coussin de bras, palette repose-pieds: bien serrés.
- Toutes les fermetures éclair : fermées.
- État des pièces du cadre : Pas de déformation, d'instabilité, de faiblesse ou de connexions desserrées.
- Siège, dossier, manchettes, repose-jambes et appuie-tête: Pas d'usure excessive (bosses, dommages ou déchirures).
- Freins : Non endommagés et fonctionnant.

Contactez votre commerçant spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

Chaque année ou plus souvent

Faites inspecter et entretenir votre fauteuil roulant par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre commerçant spécialisé.

5.2 Instructions d'entretien

5.2.1 Nettoyage

Les coussins de siège à granules peuvent être nettoyés avec un chiffon humide (non trempé) et un savon de ménage doux si nécessaire. Les housses en peluche peuvent être lavées en machine à 60°C. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

5.3 Durée de vie attendue

La durée de vie moyenne de votre fauteuil roulant est de 5 ans. Selon la fréquence d'utilisation, les circonstances de conduite et d'entretien, la durée de vie de votre fauteuil roulant augmentera ou diminuera.

5.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le système de siège granulé conformément aux instructions du manuel Inovys II.

5.5 Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre fauteuil roulant doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le fauteuil roulant afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

6 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds/accoudoirs ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	Vermeiren
Type	Fauteuil roulant
Modèle	Inovys II avec système d'assise granulée L70
Poids max. du patient	135 kg

Description	Dimensions minimums	Dimensions maximums
Longueur totale avec repose-pied	1280 mm	
Largeur d'assise efficace	450 mm	500 mm
Largeur totale	680 mm	730 mm
Longueur totale (sans appuie-tête)	990 mm	1060 mm
Masse totale	38 kg	
Masse de la partie la plus lourde	33 kg	
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirées	Accoudoirs: 3,2 kg; Appuie-tête: 1,85 kg	
Stabilité statique en descente	10° (en configuration standard)	
Stabilité statique en montée	15° (en configuration standard)	
Stabilité statique latérale	12° (en configuration standard)	
Passage d'obstacle	60 mm	
Angle du plan d'assise	0°	30°
Profondeur d'assise efficace	460 - 520 mm	
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	510 mm	580 mm
Angle du dossier	0°	45°
Hauteur du dossier	550 - 600 mm	
Distance entre le repose-pied et le siège	360 - 385 - 410 - 435 mm	
Angle entre le jambe de repose-pied et le siège	17° - 85°	
Angle entre le jambe de repose-pied et la palette	73° - 107°	
Distance entre la manchette et le siège	220 mm	320 mm
Emplacement avant des manchettes	460 mm	490 mm
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	-8 mm	41 mm
Diamètre de braquage minimum	1500 mm	
Diamètre des roues arrières PU	16"	
Diamètre des roues directrices PU	200 mm	
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.		

**Service registration form**

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

site web: www.vermeiren.com

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: D, 2022-01

Tous droits réservés, y compris la traduction.